

Achtung: Bedingt durch die vorbildgerechte Ausführung dieses Modells sind sehr hohe Forderungen an die Präzision und Ausführung des verwendeten Gleismaterials gestellt. Während das Märklin C- oder K- Gleis diesen Anforderungen genügt, sind beim M-Gleis diese Voraussetzungen wegen größerer Toleranzen, bedingt durch jahrelangen Betrieb, nicht immer gegeben. Daher können in diesen Fällen bei extrem langsamer oder schneller Fahrt über die Weichen Betriebsprobleme nicht ausgeschlossen werden. Ein Betrieb des Modells mit den M-Gleisweichen 5138 und 5139 ist leider nicht möglich, da der Wagenboden an den Weichenlaternen hängen bleibt.

Important: Due to the prototypical execution of this model, very high demands are placed on the precision and execution of the track material used. While the Märklin C or K Track meets these standards, M Track might not always meet them due to greater tolerances caused by years of operation. For that reason you may have operating problems in these situations when running the rail bus at extremely slow speeds or fast speeds through turnouts. Operation of the model with the M-track switches 5138 and 5139 is unfortunately not possible, because the railway car floor gets stuck on the switch lamps.

Danger : Ce modèle étant une reproduction fidèle, les exigences quant à la précision et la fabrication du matériel de voie utilisé sont très élevées. Tandis que les voies C ou K Märklin satisfont à ces exigences, ces conditions ne sont pas toujours garanties avec la voie M en raison des tolérances élargies par une longue exploitation. A l'extrême ralenti ou à grande vitesse, des problèmes d'exploitation ne peuvent donc être exclus avec ce type de voie, lors du passage sur les appareils de voie notamment.
L'exploitation du modèle avec les aiguillages de la voie M réf. 5138 et 5139 est hélas impossible car le plancher de la voiture s'accroche aux lanternes d'aiguille.

Let op: Door de uiterst getrouwe weergave van dit model zijn zeer hoge eisen gesteld aan de nauwkeurige uitvoering van het spoorwegmateriaal. Terwijl de Märklin C- of K-rails aan deze eisen voldoen, is dit bij de M-rails vanwege grotere tolerantie, door jarenlang gebruik, niet altijd het geval. Daarom kunnen bij het extreem langzaam of snel passeren van wissels, problemen niet uitgesloten worden. Bedrijf van het model met de M-spoorwissels 5138 en 5139 is helaas niet mogelijk, omdat de bodem van de wagen blijft hangen aan de wissellantarens.

Atención: Dado que este modelo en miniatura se ha ejecutado como el modelo real, se plantean unas exigencias muy elevadas en cuanto a precisión y ejecución del material de vía empleado. Mientras la vía C o K de Märklin cumple estos requisitos, en la vía M no siempre se cumplen estas condiciones debido a las mayores tolerancias provocadas por una utilización durante años. Por este motivo, en estos casos, en el caso de circulación extremadamente lenta o rápida por los desvíos no pueden excluirse problemas funcionales. Desafortunadamente, no es posible el funcionamiento del modelo en miniatura junto con los desvíos de vías M 5138 y 5139, ya que el suelo de los coches se queda enganchado en los faroles de desvíos.

Attenzione: In dipendenza dall'esecuzione conforme al prototipo di questo modello, vengono posti dei requisiti molto elevati alla precisione ed esecuzione del materiale di binario impiegato. Mentre il binario Märklin C oppure K è sufficiente per queste esigenze, nel caso del binario M questi presupposti non sono sempre attribuiti a causa di più ampie tolleranze, determinate da un esercizio protratto per molti anni. Pertanto in questi casi durante una marcia estremamente lenta o veloce sopra i deviatoi non si possono escludere dei problemi di esercizio.
Un esercizio del modello con i deviatoi del binario M 5138 e 5139 purtroppo non è possibile, poiché il pavimento della carrozza rimane impigliato alle lanterne dei deviatoi.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com

OBS: På grund av det exakt skalnliga utförandet av denna modell ställs extremt höga krav på precision och utförande beträffande anläggningens räls och växlar. Tandis que les voies C ou K Märklin satisfont à ces exigences, ces conditions ne sont pas toujours garanties avec la voie M en raison des tolérances élargies par une longue exploitation. A l'extrême ralenti ou à grande vitesse, des problèmes d'exploitation ne peuvent donc être exclus avec ce type de voie, lors du passage sur les appareils de voie notamment. Denna modell kan tyvärr inte köras på M-spårväxlarna 5138 och 5139, då vagnsunderredet fastnar på växlanas lyktor.

Bemærk: På grund af denne models originaltro udformning stiller der meget høje krav til det anvendte skinnemateriale præcision og udformning. Terwijl de Märklin C- of K-rails aan deze eisen voldoen, is dit bij de M-rails vanwege grotere tolerantie, door jarenlang gebruik, niet altijd het geval. Daarom kunnen bij het extreem langzaam of snel passeren van wissels, problemen niet uitgesloten worden. Det er desværre ikke muligt at benytte modellen med M-sporskifterne 5138 og 5139, fordi vognbunden bliver hængende i sporskiftelygten.